

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

59^e ET 60^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2010-2011

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Accès du public aux défibrillateurs, Loi sur l/The Defibrillator Public Access Act

(N^o 20) (M^{me} la ministre OSWALD)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	143
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD et M. GERRARD. Ajournement (M ^{me} ROWAT).....	207
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON. Adoption et renvoi en comité.....	235
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mes} les ministres HOWARD et OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption.	299
Sanction	315-319

Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les/The Workers Compensation Amendment Act

(N^o 6) (M^{me} la ministre HOWARD)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	85
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. GERRARD et REID. Adoption et renvoi en comité.....	99-100
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	108-109
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption.....	218-219
Sanction	315-319

Accidents du travail (présomption s'appliquant au personnel du bureau du commissaire aux incendies), Loi modifiant la Loi sur les/The Workers Compensation Amendment Act (Presumption re OFC Personnel)

(N^o 34) (M^{me} la ministre HOWARD)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	158
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (M. DYCK).....	216-217
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité.....	234
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	312
Sanction	315-319

Accroître la sécurité des collectivités et des quartiers et la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement, Loi modifiant la Loi visant à/The Safer Communities and Neighbourhoods Amendment and Criminal Property Forfeiture Amendment Act

(N^o 16) (M. le ministre SWAN)

1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	115
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN)	205-206
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	224
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. GOERTZEN, M. le ministre SWAN et M. GERRARD. Adoption	284
Sanction	315-319

ANNEXE A

Affectation de crédits, Loi de 2011 portant/The Appropriation Act, 2011

(N ^o 52) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adoption.....	313
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adoption et renvoi en comité.....	313
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	313
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	314
Sanction	315

Aide à l'achat de médicaments sur ordonnance (contrôle de certains médicaments couverts et modifications diverses), Loi modifiant la Loi sur l/The Prescription Drugs Cost Assistance Amendment Act (Prescription Drug Monitoring and Miscellaneous Amendments)

(N ^o 14) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	77
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD, M ^{me} DRIEDGER, M. GERRARD, MM. les ministres CHOMIAK et SWAN ainsi que M ^{me} BRICK. Adoption et renvoi en comité.....	83
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	107-108
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mes} les ministres HOWARD et OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption	299
Sanction	315-319

Aide à l'emploi et au revenu et le Code de la route, Loi modifiant la Loi sur l/The Employment and Income Assistance Amendment and Highway Traffic Amendment Act

(N ^o 49) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	221
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	230
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	248
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	254
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GOERTZEN. Adoption	307
Sanction	315-319

Aménagement du territoire, Loi modifiant la Loi sur l/The Planning Amendment Act

(N ^o 11) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	66
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Ajournement (M. BRIESE).....	73
Suite du débat : M. BRIESE, M ^{me} la ministre HOWARD et M. le ministre CHOMIAK. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	79
Suite du débat : MM. les ministres CHOMIAK et STRUTHERS, MM. NEVAKSHONOFF et GERRARD ainsi que M. le ministre ASHTON. Adoption et renvoi en comité.....	82-83
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	108-109
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	308
Sanction	315-319

Arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux, Loi modifiant la Loi sur l/The Firefighters and Paramedics Arbitration Amendment Act

(N ^o 15) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	90
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	246-247
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. DYCK. Adoption et renvoi en comité.....	252
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	310
Sanction	315-319

ANNEXE A

Biens réels, Loi modifiant la Loi sur les/The Real Property Amendment Act

(N ^o 43) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	198
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. PEDERSEN).....	209
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	228
Suite du débat : M. PEDERSEN. Adoption et renvoi en comité.....	233
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption.....	298
Sanction.....	315-319

Changement de nom, Loi modifiant la Loi sur le/The Change of Name Amendment Act

(N ^o 30) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	158
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. PEDERSEN).....	209
Suite du débat : MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	227
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption.....	296
Sanction.....	315-319

Charte de la ville de Winnipeg (cadets auxiliaires du Service de police de Winnipeg), Loi modifiant la/The City of Winnipeg Charter Amendment Act (Winnipeg Police Service Auxiliary Cadets)

(N ^o 2) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	30
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN et M. GERRARD. Ajournement (M. HAWRANIK).....	67-68
Suite du débat : M. HAWRANIK. Adoption et renvoi en comité.....	72
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	91-92
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	96-97
Sanction.....	100-101

Charte de la ville de Winnipeg (désignations de biens historiques), Loi modifiant la/The City of Winnipeg Charter Amendment Act (Historic Property Designations)

(N ^o 5) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	57
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Ajournement (M. BRIESE).....	69
Suite du débat : M. BRIESE. Adoption et renvoi en comité.....	74
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption.....	99
Sanction.....	100-101

Code de la route, Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act

(N ^o 18) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	121
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN et M. GOERTZEN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	206
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	224-225
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	244-246

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	284-285
Sanction	315-319
<i>Code de la route (exigences en matière de rapports d'accident), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Accident Reporting Requirements)</i>	
(N ^o 37) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	165
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	209
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	306
Sanction	315-319
<i>Code de la route et la Loi sur les conducteurs et les véhicules, Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment and Drivers and Vehicles Amendment Act</i>	
(N ^o 12) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	71
2 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	72-73
Suite du débat : M. GOERTZEN, M. le ministre STRUTHERS, M ^{me} SELBY, M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} BLADY. Adoption et renvoi en comité.....	79
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	91-92
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	97
Sanction	100-101
<i>Code des normes d'emploi, Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act</i>	
(N ^o 23) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	130
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (M. DYCK).....	214-215
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité.....	234-235
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	311
Sanction	315-319
<i>Code des normes d'emploi (congés relatifs aux cérémonies de citoyenneté), Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act (Leave for Citizenship Ceremonies)</i>	
(N ^o 10) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	61
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GERRARD et HAWRANIK. Adoption et renvoi en comité	70
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. DYCK et GERRARD. Adoption	99
Sanction	100-101
<i>Condominiums et modifications législatives en matière de conversion en condominium, Loi sur les/The Condominium Act and Amendments Respecting Condominium Conversions (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 40) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	176
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	215-216
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	228
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	233
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	259-262

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. PEDERSEN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD (avec le consentement de l'Assemblée) et M. GERRARD. Adoption.....	298
Sanction	315-319
<i>Conseil consultatif de l'accessibilité et modifiant la Loi sur les achats du gouvernement, Loi sur le/The Accessibility Advisory Council Act and Amendments to The Government Purchases Act</i>	
(N ^o 47) (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD	218
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	231-232
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M ^{me} BLADY. Ajournement (M ^{me} MITCHELSON).....	247
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} MITCHELSON le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.	253
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	312
Sanction	315-319
<i>Coopératives, Loi modifiant la Loi sur les/The Cooperatives Amendment Act</i>	
(N ^o 17) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH.....	118
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M. PEDERSEN)	209
Suite du débat : M. PEDERSEN. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption.....	296
Sanction	315-319
<i>Cour provinciale (juges aînés), Loi modifiant la Loi sur la/The Provincial Court Amendment Act (Senior Judges)</i>	
(N ^o 19) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	124
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. GOERTZEN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	206
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	225
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	285
Sanction	315-319
<i>Déclaration des droits des victimes (refus de versement d'indemnités aux auteurs d'infractions et autres modifications), Loi modifiant la/The Victims' Bill of Rights Amendment Act (Denying Compensation to Offenders and Other Amendments)</i>	
(N ^o 3) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	40
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN et M. GERRARD. Ajournement (M. HAWRANIK).....	68
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	73
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	97-98
Sanction	100-101

ANNEXE A

Écoles publiques (obligation de faire rapport des cas d'intimidation et des préjudices subis), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Reporting Bullying and Other Harm)

(N ^o 28) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	152
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	208
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CULLEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	237
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GERRARD et CULLEN. Adoption	308
Sanction	315-319

Emprunt de 2011, Loi d/The Loan Act, 2011

(N ^o 53) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité	313
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Adopté à la majorité et renvoi en comité.....	313
Le comité plénier convient à la majorité d'examiner le projet de loi et d'en faire rapport sans amendement	314
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Adopté à la majorité	314
Sanction	315

Établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires, Loi modifiant la Loi sur l/The Inter-jurisdictional Support Orders Amendment Act

(N ^o 25) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	143
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	206-207
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	225
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	285
Sanction	315-319

Exécution du budget de 2011 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2011

(N ^o 51) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	240
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	251
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat.....	264
Suite du débat : M ^{me} STEFANSON. Adoption et renvoi en comité	275
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	313
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	314
Sanction	315-319

Exploitation sexuelle d'enfants et la traite de personnes, Loi sur l/The Child Sexual Exploitation and Human Trafficking Act

(N ^o 29) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	174
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. SCHULER).....	213-214
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	225-226
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	285-286
Sanction	315-319

Financement de l'innovation, Loi sur le/The Innovation Funding Act

(N ^o 24) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON.....	221
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON et M. GERRARD. Ajournement (M. BOROTSIK).....	231

ANNEXE A

Suite du débat : L'Assemblée accorde à M. BOROTSIK le droit de parole pour la reprise du débat.....	248
Suite du débat : Mr. BOROTSIK. Adoption et renvoi en comité.....	252
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD.	
Adoption	309
Sanction	315-319
<i>Indemnisation des victimes de pornographie juvénile, Loi sur l'/The Justice for Victims of Child Pornography Act</i>	
(N ^o 220) (M. GOERTZEN)	
1 ^{re} lecture — M. GOERTZEN	229
2 ^e lecture — M. GOERTZEN. Débat : M. GOERTZEN, M. le ministre SWAN, M. SCHULER, M ^{me} BLADY, M. GERRARD, M. le ministre BJORNSON, M ^{me} MITCHELSON et M ^{me} la ministre HOWARD. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	239
Suite du débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption et renvoi en comité	255
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi avec des amendements	290-295
Approbation et 3 ^e lecture — M. GOERTZEN. Débat : M. GOERTZEN et M. le ministre SWAN.	
Adoption	301
Sanction	315-319
<i>Jour du patrimoine ukrainien-canadien au Manitoba, Loi sur le/The Manitoba Ukrainian Canadian Heritage Day Act</i>	
(N ^o 27) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	149
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK. Ajournement (M. SCHULER).....	214
Suite du débat : M. MARTINDALE et M. le ministre STRUTHERS. Ce dernier obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. SCHULER	249
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre STRUTHERS ainsi que MM. DERKACH et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	264
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. DERKACH, MCFADYEN et GERRARD. Adoption	306
Sanction	315-319
<i>Journée de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus, Loi sur la/The Organ and Tissue Donation Awareness Day Act</i>	
(N ^o 21) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	127
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD et M. GERRARD.	
Ajournement (M ^{me} DRIEDGER)	207
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	235
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mes} les ministres HOWARD et OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption.	299
Sanction	315-319
<i>Journée des Droits du consommateur, Loi sur la/The Consumer Rights Day Act</i>	
(N ^o 204) (M ^{me} SELBY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} SELBY	48
2 ^e lecture — M ^{me} SELBY. Débat : M ^{me} SELBY, M. FAURSCHOU, M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GRAYDON, WIEBE, PEDERSEN et SCHULER. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	65
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{mes} TAILLIEU et BRAUN. Adoption et renvoi en comité	256
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement	290-295
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} BRAUN. Débat : M ^{me} BRAUN et M. FAURSCHOU. Adoption	302
Sanction	315-319

ANNEXE A

Jours fériés dans le commerce de détail, Loi modifiant la Loi sur les/The Retail Businesses Holiday Closing Amendment Act

(N ^o 4) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	36
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Ajournement (M. DYCK).....	68
Suite du débat : M. DYCK. Adoption et renvoi en comité	72
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. DYCK et GERRARD. Adoption	97
Sanction	100-101

Location à usage d'habitation (nouveaux motifs de résiliation par anticipation), Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act (Expanded Grounds for Early Termination)

(N ^o 217) (M ^{me} BLADY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} BLADY.....	127
2 ^e lecture — M ^{me} BLADY. Débat : M ^{me} BLADY, M. FAURSCHOU, M ^{me} la ministre HOWARD, M. GOERTZEN, M ^{me} BRICK ainsi que MM. PEDERSEN et MAGUIRE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	194
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} TAILLIEU. Adoption et renvoi en comité	255
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi avec des amendements	290-295
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} BLADY. Débat : M ^{me} BLADY, M. FAURSCHOU, M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	303
Sanction	315-319

Loi corrective de 2011/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2011

(N ^o 45) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	212
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	230
Suite du débat : M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	247
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	253
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	306
Sanction	315-319

Mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles, Loi sur le/The Sexual Assault Awareness Month Act

(N ^o 222) (M ^{me} DRIEDGER)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} DRIEDGER.....	240
2 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{mes} DRIEDGER, BLADY et ROWAT, M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	256
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement.....	290-295
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{me} DRIEDGER et M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	302
Sanction	315-319

Offices régionaux de la santé (homologation des mammographes), Loi modifiant la Loi sur les/The Regional Health Authorities Amendment Act (Mammography Accreditation)

(N ^o 205) (M ^{me} DRIEDGER)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} DRIEDGER.....	158
2 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{me} DRIEDGER, M. le ministre MACKINTOSH, M ^{me} STEFANSON, M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{mes} TAILLIEU et MCGIFFORD ainsi que M. MARTINDALE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	200
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MARTINDALE le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	256
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi avec des amendements	290-295

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} DRIEDGER. Débat : M ^{me} DRIEDGER. Adoption.....	302
Sanction	315-319
<i>Offices régionaux de la santé (responsabilisation et transparence), Loi modifiant la Loi sur les/The Regional Health Authorities Amendment Act (Accountability and Transparency)</i>	
(N ^o 38) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	169
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD. Ajournement (M ^{me} DRIEDGER).....	207-208
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	235-236
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mes} les ministres HOWARD et OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que M. GERRARD. Adoption.	300
Sanction	315-319
<i>Pension de la fonction publique et modifications connexes, Loi sur la/The Civil Service Superannuation and Related Amendments Act</i>	
(N ^o 44) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	201
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	250-251
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat.....	263
Suite du débat : M ^{me} STEFANSON. Adoption et renvoi en comité	275
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	307
Sanction	315-319
<i>Planification et les affectations de biens-fonds concernant les emplacements scolaires (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur la/The Planning and Land Dedication for School Sites Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 48) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	221
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. GERRARD. Ajournement (M. BRIESE).....	230
Suite du débat : M ^{me} SELBY. L'Assemblée accorde à M. BRIESE le droit de parole pour la reprise du débat.....	248
Suite du débat : M. BRIESE. Adoption et renvoi en comité.....	253
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	279-283
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	309
Sanction	315-319
<i>Poursuites sommaires, Loi modifiant la Loi sur les/The Summary Convictions Amendment Act</i>	
(N ^o 9) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	53
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. EICHLER).....	69
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. EICHLER le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	74
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption.....	98
Sanction	100-101
<i>Prestations de pension, Loi modifiant la Loi sur les/The Pension Benefits Amendment Act</i>	
(N ^o 33) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	205
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mes} les ministres HOWARD et ALLAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	247

ANNEXE A

Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. DYCK. Adoption et renvoi en comité.....	252
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	311
Sanction	315-319
<i>Protection des familles en deuil (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur la/The Grieving Families Protection Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 39) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	195
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. SCHULER).....	213
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	227
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. SCHULER et GERRARD. Adoption	297
Sanction	315-319
<i>Protection des ours polaires (Centre international de conservation des ours polaires), Loi modifiant la Loi sur la/The Polar Bear Protection Amendment Act (International Polar Bear Conservation Centre)</i>	
(N ^o 7) (M. le ministre BLAIKIE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BLAIKIE	44
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE et M. GERRARD. Ajournement (M. HAWRANIK).....	69-70
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU, M ^{me} la ministre HOWARD et M. le ministre SWAN. Adoption et renvoi en comité.....	74-75
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	91-92
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption	98-99
Sanction	100-101
<i>Protection du consommateur (contrats de téléphonie cellulaire), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Cell Phone Contracts)</i>	
(N ^o 35) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	171
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. PEDERSEN).....	215
Suite du débat : MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	227
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre BLAIKIE. Débat : MM. les ministres BLAIKIE et MACKINTOSH ainsi que MM. PEDERSEN et GERRARD. Adoption	296-297
Sanction	315-319
<i>Protection du lac Winnipeg, Loi sur la/The Save Lake Winnipeg Act</i>	
(N ^o 46) (M. le ministre BLAIKIE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BLAIKIE	221
2 ^e lecture (message) — M. le ministre BLAIKIE. Débat : M. le ministre BLAIKIE. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	231
Suite du débat : MM. ALTEMEYER et GERRARD. L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	248
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	251
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. MAGUIRE. Adoption à la majorité (46-0). Renvoi en comité.....	264-265
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	288-290

ANNEXE A

Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 16 — paragraphe 4.2(2) — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS au nom de M. le <i>ministre</i> BLAIKIE Débat : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption à l'unanimité	314
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, MM. MCFADYEN, GERRARD et MAGUIRE ainsi que M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Adoption à l'unanimité	314-315
Sanction	315-319
<i>Reconnaissance de l'apport des aidants naturels, Loi sur la/The Caregiver Recognition Act</i>	
(N ^o 42) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU	201
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Débat : M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ajournement (M ^{me} ROWAT)	214
Suite du débat : M ^{me} ROWAT et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	236
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Adoption	310
Sanction	315-319
<i>Registre des mauvais traitements infligés aux adultes et modifications concernant la Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale, Loi sur le/The Adult Abuse Registry Act and Amendments to The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act</i>	
(N ^o 36) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	167
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M ^{me} MITCHELSON)	215
Suite du débat : M ^{me} MITCHELSON et M. GERRARD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	228
Suite du débat : M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	232
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Débat : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M ^{me} MITCHELSON, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que M. GERRARD. Adoption	297
Sanction	315-319
<i>Réglementation des alcools, Loi modifiant la Loi sur la/The Liquor Control Amendment Act</i>	
(N ^o 41) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	179
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Ajournement (M. BOROTSIK)	216
Suite du débat : MM. BOROTSIK et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	233
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	259-262
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. BOROTSIK, GERRARD et DYCK. Adoption	298
Sanction	315-319
<i>Réussite scolaire (modification de diverses dispositions législatives), Loi visant la/The Preparing Students for Success Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 13) (M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN	81
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN, M. CULLEN, MM. les <i>ministres</i> STRUTHERS et BJORNSON, M ^{me} BLADY, MM. CALDWELL et GERRARD ainsi que M ^{me} BRICK. Adoption et renvoi en comité	89
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. GERRARD et CULLEN. Adoption	308
Sanction	315-319

ANNEXE A

Services essentiels (soins de santé) et modifications connexes, Loi sur les/The Essential Services (Health Care) and Related Amendments Act

(N ^o 32) (M ^{me} la ministre HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre HOWARD	154
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Ajournement (M. DYCK).....	216
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité.....	234
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	270-273
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	311
Sanction	315-319

Société d'aide juridique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/The Legal Aid Manitoba Amendment Act

(N ^o 8) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	48
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. HAWRANIK)	68-69
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.	73-74
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	86-88
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption	98
Sanction	100-101

Société d'assurance publique du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act

(N ^o 31) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	154
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	208
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	226
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	232
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	244-246
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 3 — paragraphe 161.1 (2) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU, M. le ministre SWAN ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	265-266
Suite du débat : M. GOERTZEN. Rejet	275-276
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption.	286
Sanction	315-319

Université de Saint-Boniface, Loi sur l'/The Université de Saint-Boniface Act

(N ^o 26) (M ^{me} la ministre SELBY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre SELBY	146
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre SELBY. Débat : M ^{me} la ministre SELBY. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	208
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	236-237
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption	309
Sanction	315-319

Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les/The Securities Amendment Act

(N ^o 22) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	135
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK. Ajournement (M. SCHULER).....	214
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON. Adoption et renvoi en comité.....	236
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	279-283

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M ^{me} STEFANSON. Adoption.....	307
Sanction	315-319
<i>Viabilité de la ceinture nickélique de Thompson, Loi sur la/The Thompson Nickel Belt Sustainability Act</i>	
(N ^o 50) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK.....	221
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. BOROTSIK et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.	263
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	267-270
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	310
Sanction	315-319